

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
SNP'18	Przekład literacki	Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018	Wszystkich przybyłych osób, pochodzących bezpośrednio od Jakuba, było siedemdziesiąt, a Józef był już w Egipcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018	A wszystkich dusz, które wyszły z bioder Jakuba, było siedemdziesiąt. Józef zaś <i>już</i> był w Egipcie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska, 1881	A było wszystkich dusz, które wyszły z biodr Jakóbowych, siedemdziesiąt dusz; a Józef był przedtem w Egipcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923	Było tedy wszystkich dusz tych, którzy wyszli z biodry Jakobowej, siedemdziesiąt, a Jozef był w Egipcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia V, 1999	Było zaś wszystkich potomków Jakuba siedemdziesiąt osób, Józef zaś już był w Egipcie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska, 1975	Wszystkich potomków Jakuba było siedemdziesiąt osób, Józef zaś już był w Egipcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna, 2018	Wszystkich potomków, pochodzących od Jakuba, było siedemdziesięciu, Józef zaś był już w Egipcie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów, 2016	Wszyscy oni byli potomkami Jakuba, w sumie siedemdziesięciu. Józef natomiast przebywał już w Egipcie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska I, 1975	Wszystkich osób pochodzących od Jakuba było siedemdziesiąt; a Józef był już w Egipcie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystkich bezpośrednich potomków Jaakowa było siedemdziesięciu ludzi, a Josef był w Egipcie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007) 76 книг	Йосиф же був у Єгипті. Всіх же душ з Якова було сімдесять п'ять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska, 2012	Zaś wszystkich dusz, które wyszły z biodra Jakóba, było siedemdziesiąt dusz; a Josef był już w Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata, 1997	I wszystkich dusz, które wyszły z bioder Jakuba, było siedemdziesiąt dusz, lecz Józef był już w Egipcie.